

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament  
65 Elizabeth II

N° 16

Tuesday, February 23, 2016

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
65 Elizabeth II

Le mardi 23 février 2016

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson
Baker	Day
Batters	Demers
Bellemare	Downe
Beyak	Dyck
Black	Eaton
Boisvenu	Eggleton
Campbell	Enverga
Carignan	Fraser
Chaput	Furey
Cools	Greene
Cordy	Hervieux-Payette
Cowan	Housakos
Dagenais	Hubley

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson
Baker	Day
Batters	Demers
Bellemare	Downe
Beyak	Dyck
Black	Eaton
Boisvenu	Eggleton
Campbell	Enverga
Carignan	Fraser
Chaput	Furey
Cools	Greene
Cordy	Hervieux-Payette
Cowan	Housakos
Dagenais	Hubley

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Johnson	Mitchell	Seidman
Joyal	Moore	Sibbeston
Kenny	Munson	Smith ( <i>Saurel</i> )
Lovelace Nicholas	Nancy Ruth	Stewart Olsen
MacDonald	Ngo	Tannas
Manning	Ogilvie	Tardif
Marshall	Oh	Tkachuk
Martin	Patterson	Unger
Massicotte	Plett	Wallace
McCoy	Poirier	Wallin
McInnis	Raine	Watt
McIntyre	Ringuette	Wells
Merchant	Rivard	White
Meredith	Runciman	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Johnson	Mitchell	Seidman
Joyal	Moore	Sibbeston
Kenny	Munson	Smith ( <i>Saurel</i> )
Lovelace Nicholas	Nancy Ruth	Stewart Olsen
MacDonald	Ngo	Tannas
Manning	Ogilvie	Tardif
Marshall	Oh	Tkachuk
Martin	Patterson	Unger
Massicotte	Plett	Wallace
McCoy	Poirier	Wallin
McInnis	Raine	Watt
McIntyre	Ringuette	Wells
Merchant	Rivard	White
Meredith	Runciman	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Fraser tabled the following:

Supplementary Estimates (C), 2015-2016.—Sessional Paper No. 1/42-180.

Main Estimates, for the year 2016-2017, Parts I and II: The Government Expenditure Plan and Main Estimates.—Sessional Paper No. 1/42-181.

**Introduction and First Reading of Senate Public Bills**

The Honourable Senator Tkachuk introduced Bill S-219, An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Fraser dépose sur le bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (C) 2015-2016.— Document parlementaire n° 1/42-180.

Budget des dépenses 2016-2017, Parties I et II : Plan de dépenses du gouvernement et Budget principal des dépenses.— Document parlementaire n° 1/42-181.

**Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat**

L'honorable sénateur Tkachuk dépose le projet de loi S-219, Loi visant à dissuader l'Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénatrice Andreychuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-208, An Act respecting National Seal Products Day.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 17 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees – Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Motions

Orders No. 43, 7, 31, 25, 6 and 9 were called and postponed until the next sitting.

### Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 3 à 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités – Autres

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Motions

Les articles n<sup>os</sup> 43, 7, 31, 25, 6 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## MOTIONS

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, in order to allow the Senate to receive a Minister of the Crown during Question Period as authorized by the Senate on December 10, 2015, and notwithstanding rule 4-7, when the Senate sits on Wednesday, February 24, 2016, Question Period shall begin at 3:30 p.m., with any proceedings then before the Senate being interrupted until the end of Question Period;

That, if a standing vote would conflict with the holding of Question Period at 3:30 p.m. on that day, the vote be postponed until immediately after the conclusion of Question Period;

That, if the bells are ringing for a vote at 3:30 p.m. on that day, they be interrupted for Question Period at that time, and resume thereafter for the balance of any time remaining; and

That, if the Senate concludes its business before 3:30 p.m. on that day, the sitting be suspended until that time for the purpose of holding Question Period.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Manning:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on the design and delivery of the federal government's multi-billion dollar infrastructure funding program;

That, in conducting such a study, the committee take particular note of:

- how infrastructure projects are funded;
- the criteria that applicants (provinces, territories, municipalities, Aboriginal governments, organizations, etc.) need to meet to be eligible for funding;
- the type of infrastructure projects that receive funding;
- how to ensure project funding is timely, efficient and economical;
- the way the money is distributed among large and small communities, actually used and, if need be, monitored;
- should conditions be applied to any project approval, how these conditions are tracked and satisfied;
- lessons learned from previous Canadian infrastructure programs and in other jurisdictions; and
- other related matters.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que, pour permettre au Sénat de recevoir un ministre de la Couronne au cours de la période des questions tel qu'autorisé par le Sénat le 10 décembre 2015, et nonobstant ce que prévoit l'article 4-7 du Règlement, lorsque le Sénat siégera le mercredi 24 février 2016, la période des questions ait lieu à 15 h 30, toutes les délibérations alors en cours au Sénat étant interrompues jusqu'à la fin de la période des questions;

Que, si un vote par appel nominal coïncide avec la période des questions tenue à 15 h 30 ce jour-là, ce vote soit reporté et ait lieu immédiatement après la période des questions;

Que, si la sonnerie d'appel pour un vote retentit à 15 h 30 ce jour-là, elle cesse de se faire entendre pendant la période des questions et qu'elle retentisse de nouveau à la fin de la période des questions pour le temps restant;

Que, si le Sénat termine ses travaux avant 15 h 30 ce jour-là, la séance soit suspendue jusqu'à 15 h 30, heure de la période des questions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Manning,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, la conception et l'application du programme de plusieurs milliards de dollars du gouvernement fédéral pour le financement des infrastructures;

Que, lorsqu'il effectuera cette étude, le comité soit particulièrement attentif :

- à la façon dont les projets d'infrastructure sont financés;
- aux critères que les demandeurs (provinces, territoires, municipalités, gouvernements autochtones, organismes, etc.) doivent respecter pour être admissibles au financement;
- aux types de projets d'infrastructure qui obtiennent un financement;
- aux façons de s'assurer que le financement est efficient, économique et accordé en temps opportun;
- à la façon dont les fonds sont distribués, parmi les grandes et petites collectivités, utilisés et, au besoin, contrôlés;
- au suivi et au respect des conditions fixées, lorsque l'approbation d'un projet est assujettie à des conditions;
- aux leçons tirées de précédents programmes d'infrastructures canadiens et dans d'autres juridictions;
- aux questions connexes.

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2016, and retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after tabling of the final report.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the issue of dementia in our society;

That the committee review programs and services for people with dementia, the gaps that exist in meeting the needs of patients and their families, as well as the implications for future service delivery as the population ages;

That the committee review strategies on dementia implemented in other countries;

That the committee consider the appropriate role of the federal government in helping Canadians with dementia;

That the committee submit its final report no later than January 31, 2017, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the elements related to its mandate found in the ministerial mandate letters of the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Employment, Workforce Development and Labour, the Minister of Families, Children and Social Development, the Minister of Health, the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship, the Minister of Infrastructure and Communities, the Minister of Innovation, Science and Economic Development, the Minister of Science, and the Minister of Sports and Persons with Disabilities; and

That the committee submit its final report no later than November 30, 2016.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2016, et conserve tous les pouvoirs nécessaires pour rendre publiques ses constatations pendant 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, la question de la démence dans notre société;

Que le comité examine les programmes et les services destinés aux personnes atteintes de démence, les lacunes qu'il faut corriger pour répondre aux besoins des patients et de leurs familles, ainsi que les incidences du vieillissement de la population sur la prestation future des services;

Que le comité examine les stratégies en matière de démence adoptées dans d'autres pays;

Que le comité se penche sur le rôle que doit jouer le gouvernement fédéral pour aider les Canadiens atteints de démence;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 janvier 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur les questions liées à son mandat qui se trouvent dans les lettres de mandat de la ministre du Patrimoine canadien, de la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'oeuvre et du Travail, du ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social, de la ministre de la Santé, du ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté, du ministre de l'Infrastructure et des Collectivités, du ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique, de la ministre des Sciences, et de la ministre des Sports et des Personnes handicapées; et

Que le comité dépose son rapport final au plus tard le 30 novembre 2016.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by  
the Honourable Senator Manning:

That the Standing Senate Committee on National Finance be  
authorized to examine and report upon the expenditures set out in  
the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending  
March 31, 2016; and

That, until March 31, 2016, the committee be authorized to  
meet for the purposes of this study even though the Senate may  
then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being  
suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by  
the Honourable Senator Manning:

That the Standing Senate Committee on National Finance be  
authorized to examine and report upon the expenditures set out in  
the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017,  
with the exception of Library of Parliament Vote 1; and

That, until June 30, 2016, the committee be authorized to meet  
for the purposes of this study even though the Senate may then be  
sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in  
relation thereto.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Canada Pension Plan, together with the Auditor  
General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2015,  
pursuant to the *Canada Pension Plan Act*, R.S.C. 1985, c. C-8,  
sbs. 117(2).—Sessional Paper No. 1/42-172.

Copy of the Regulations amending the Special Economic  
Measures (Iran) Regulations (P.C. 2016-51), pursuant to the  
*Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—  
Sessional Paper No. 1/42-173.

Copy of Regulations Amending the Regulations Implementing  
the United Nations Resolutions on Iran (P.C. 2016-50), pursuant  
to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—  
Sessional Paper No. 1/42-174.

Report on the Annual Summary of Steel Import Data for the  
year 2015, pursuant to the *Export and Import Permits Act*,  
R.S.C. 1985, c. E-19, sbs. 5.1(3).—Sessional Paper No. 1/42-175.

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par  
l'honorable sénateur Manning,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales  
soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses  
prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour  
l'exercice se terminant le 31 mars 2016;

Que, pour les fins de cette étude et jusqu'au 31 mars 2016, le  
comité soit autorisé à siéger pendant que le Sénat siège et que  
l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à  
cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par  
l'honorable sénateur Manning,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales  
soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses  
prévues dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se  
terminant le 31 mars 2017, à l'exception du crédit 1 de la  
Bibliothèque du Parlement;

Que, pour les fins de cette étude et jusqu'au 30 juin 2016, le  
comité soit autorisé à siéger pendant que le Sénat siège, et que  
l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à  
cet égard.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur le Régime de pensions du Canada, ainsi que le  
rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé  
le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur le Régime de  
pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, par. 117(2).—  
Document parlementaire n° 1/42-172.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures  
économiques spéciales visant l'Iran (C.P. 2016-51),  
conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*,  
L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire  
n° 1/42-173.

Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application des  
résolutions des Nations Unies sur l'Iran (C.P. 2016-50),  
conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985,  
ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/42-174.

Rapport sur le sommaire annuel des données sur l'importation  
pour les produits de l'acier pour l'année 2015, conformément à la  
*Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, L.R.C. 1985,  
ch. E-19, par. 5.1(3).—Document parlementaire n° 1/42-175.

Report on the administration of the *Canadian Environmental Protection Act*, 1999, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Act*, S.C. 1999, c. 33, sbs. 342(1).—Sessional Paper No. 1/42-176.

Summary of the Corporate Plan for 2015-2016 to 2019-2020 for the Federal Bridge Corporation Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-177.

Report on the administration and operation of the *Canada Health Act* for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-6, s. 23.—Sessional Paper No. 1/42-178.

Summaries of the Corporate Plan for the period 2015-2016 to 2019-2020 and of the Operating and Capital Budgets for 2015-2016 of the Windsor-Detroit Bridge Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-179.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:02 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi*, L.C. 1999, ch. 33, par. 342(1).—Document parlementaire n° 1/42-176.

Sommaire du plan d'entreprise de 2015-2016 à 2019-2020 de la Société des ponts fédéraux Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-177.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la santé* pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-6, art. 23.—Document parlementaire n° 1/42-178.

Sommaires du plan d'entreprise de 2015-2016 à 2019-2020 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2015-2016 de l'Autorité du pont Windsor-Detroit, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-179.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 2, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

### Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

#### Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Beyak (*February 23, 2016*).

#### Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Maltais (*February 23, 2016*).

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Beyak (*February 19, 2016*).

#### Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Mockler (*February 23, 2016*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Patterson (*February 23, 2016*).

### Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

#### Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 23 février 2016*).

#### Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 23 février 2016*).

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 19 février 2016*).

#### Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 23 février 2016*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 23 février 2016*).



**Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Oh (*February 23, 2016*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Ngo (*February 23, 2016*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator White (*February 23, 2016*).

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 23 février 2016*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur Ngo (*le 23 février 2016*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur White (*le 23 février 2016*).